



espace de formations fachstelle für erwachsenenbildung

Rapport annuel Jahresbericht 2025

Contenu / Inhalt

les bilans de compétences	4
Kompetenzbilanzen.....	8
la formation à l'accompagnement de bilan (FAB) et le réseau res'effe	10
Ausbildung zur Bilanzbegleitung (FAB) und Res'effe	10
schritt:weise, das Spiel- und Lernprogramm	12
petits:pas, programme d'encouragement et d'apprentissage.....	14
Femmes-Tische / Männer-Tische, ensemble-gemeinsam (55+), j'en parle.....	18
Moderator:innen / les animateur-riche-s	19
Sprachförderung im Alltag	23
encouragement linguistique au quotidien	24
formation de formatrices/formateurs d'apprenti·e·s.....	26
Ausbildung von Berufsbildner:innen	26
brevet de formatrices/formateurs d'adultes et VAE	27
Zertifikat für Erwachsenenbildner:innen und VAE	28
statistiques.....	29
bilan financier.....	30
compte pertes et profits	30
nos sincères remerciements, Herzlichen Dank	32
avec le soutien de, mit der Unterstützung von.....	34

les bilans de compétences

En 2025, nous avons accompagné :

21 personnes : au sein de nos bilans-portfolio de compétences en groupe, dont une partie dans le cadre de notre partenariat avec UNIA dans les cantons du Valais, Vaud, Neuchâtel et Jura.

80 personnes avec parcours migratoire : les projets et les collaborations ont le vent en poupe ! Nous avons continué à adapter la démarche pour un public allophone. Nous vous laissons découvrir les détails ci-après.

... pour continuer à « donner corps » à ses compétences

Cette année le projet « *Donne corps à ton projet* » a débarqué aussi dans le Jura ! En collaboration avec 3 associations locales, **40 participant-e-s à Delémont** ont mis en scène leurs compétences au Théâtre du Jura devant une salle remplie. **100 personnes présentes** : de quoi se réjouir pour une première volée jurassienne ! En parallèle, deux groupes à Neuchâtel et La Chaux de Fonds ont été accompagnés à partager leurs parcours de vie au Théâtre Pommier. Tout cela n'aurait pas été possible sans les 8 associations impliquées, les 2 accompagnateurs-trices bilan de compétences et 2 chorégraphes. Une vidéo du projet a été réalisée en collaboration avec les médiamaticiens du CPNE de Neuchâtel : venez la découvrir sur notre site ! Un grand merci à toutes et tous pour leur implication !

... pour favoriser l'intégration des femmes hautement qualifiées

Nous avons accompagné **30 femmes**. Le partenariat avec l'Association Découvrir s'est poursuivi aussi cette année avec 4 bilans de compétences adaptés à un public de femmes migrantes très qualifiées entre Lausanne et Neuchâtel.

... pour valoriser les compétences

4 ateliers de valorisations de compétences ont été proposés cette année **dans 3 cantons** pour un public ayant un niveau A2 en français :

- canton de Jura : un atelier pour femmes en partenariat avec le Caff de Delémont
- canton de Berne : un atelier pour femmes et hommes en collaboration avec la Haus pour Bienne.
- canton de Neuchâtel : nous avons réalisé 2 ateliers pour femmes. Un en partenariat avec Recif et l'autre sur mandat du Service de la cohésion culturelle du canton de Neuchâtel (COSM). Ce dernier s'est adressé aux femmes au bénéfice d'un permis S. La dernière rencontre a fait l'objet d'une présentation de chaque projet devant un représentant du Service de Migrations (SMIG)

Elisa Cattaruzza Friche et Catherine Corbaz,
accompagnatrices bilan-portfolio



Soirée de clôture,
programme *Proacte*, en
collaboration avec
l'association *Découvrir*,
volée Lausanne 2025



Restitution publique
« Atelier de valorisation
de compétences » en
collaboration avec
l'association RECIF,
Neuchâtel



Restitution publique « Donne corps à ton projet »,
Théâtre du Jura, Delémont, 12 décembre 2025

Kompetenzbilanzen ...

Im Jahr 2025 haben wir folgende Personen begleitet:

21 Personen: Teilnehmende im Rahmen unserer Bilanzportfolio der Kompetenzen für Gruppen, davon ein Teil in Partnerschaft mit der UNIA in den Kantonen Wallis, Waadt, Neuenburg und Jura.

80 Personen mit Migrationserfahrung: Die Projekte und Kooperationen laufen auf Hochtouren! Wir haben den Ansatz weiterhin an ein fremdsprachiges Publikum angepasst. Mehr dazu erfahren Sie hier:

... um seinen Kompetenzen weiterhin «Gestalt zu verleihen»

Dieses Jahr ist «Gib deinem Projekt Gestalt» auch im Jura angekommen! In Zusammenarbeit mit drei lokalen Vereinen haben 40 Teilnehmende in Delémont ihre Kompetenzen im Théâtre du Jura inszeniert und für einen vollbesetzten Saal gesorgt: 100 Anwesende. Das ist Grund zur Freude für eine erste Jurassische Durchführung! Parallel dazu wurden zwei Gruppen in Neuenburg und La Chaux-de-Fonds dabei begleitet, ihre Lebenswege im Théâtre Pommier vorzustellen. All dies wäre ohne die acht beteiligten Vereine, die zwei Kompetenzbilanz-Begleiter:innen und zwei Choreograf:innen nicht möglich gewesen. In Zusammenarbeit mit den Mediamatikern des CPNE Neuenburg wurde ein Video zum Projekt hergestellt: Schauen Sie es sich auf unserer Website an! Ein grosses Dankeschön an alle für ihr Engagement!

... zur Förderung der Integration hochqualifizierter Frauen

Wir haben 30 Frauen begleitet. Die Partnerschaft mit dem Verein Découvrir wurde auch in diesem Jahr fortgesetzt mit vier Kompetenzbilanzen, die auf ein Publikum hochqualifizierter Frauen zugeschnitten waren.

... zur Förderung von Kompetenzen

In diesem Jahr wurden in drei Kantonen vier Workshops zur Kompetenzförderung für Personen mit Französischkenntnissen auf A2-Niveau angeboten:

- Kanton Jura: 1 Workshop für Frauen in Zusammenarbeit mit dem Caff in Delémont
- Kanton Bern: 1 Workshop für Frauen und Männer in Zusammenarbeit mit dem Haus pour Bienne.
- Kanton Neuenburg: zwei Workshops für Frauen; einer in Zusammenarbeit mit Recif und der andere im Auftrag des Service de la cohésion culturelle du canton de Neuchâtel (COSM). Letzterer richtete sich an Frauen mit einer S-Bewilligung. Beim letzten Treffen wurde jedes Projekt einem Vertreter des Migrationsamtes (SMIG) vorgestellt.

Elisa Cattaruzza Friche und Catherine Corbaz,
Begleiterinnen Bilanz-Portfolio

la formation à l'accompagnement de bilan (FAB) et le réseau res'effe

Deux volées de formation à l'accompagnement de bilan-portfolio de compétences ont eu lieu cette année : une pour nos accompagnatrices francophones l'autre pour nos accompagnateurs-trices italophones. Notre collaboration avec l'Association Limen se poursuit dans le but de continuer à alterner journées de formation continue et supervisions au Tessin.

Dans cette visée de partage de pratiques, cette année **le res'effe** s'est doublé en proposant **deux tables rondes intercantionales à Bellinzona et à Neuchâtel** : Ces deux rencontres ont été co-organisées avec les associations Limen et Découvrir, sur le thème « Diventa protagonista della tua storia d'integrazione professionale » (« Deviens actrice/acteur de ta propre histoire d'intégration professionnelle ») et elles ont rencontré un large succès.

Ausbildung zur Bilanzbegleitung (FAB) und Res'effe

In diesem Jahr fanden zwei Durchgänge der Weiterbildung für die Begleitung der Bilanzportfolio der Kompetenzen statt: eine für unsere französischsprachigen Begleiterinnen und eine für unsere italienischsprachigen Begleiterinnen und Begleiter. Unsere Zusammenarbeit mit dem Verein Limen wird fortgesetzt, um auch

weiterhin abwechselnd Fortbildungstage und Supervisionen im Tessin anzubieten.

Im Sinne dieses Praxisaustauschs hat sich das **res'effe** in diesem Jahr verdoppelt und zwei interkantonale Runde Tische in Bellinzona und Neuenburg angeboten: Diese beiden Treffen wurden gemeinsam mit den Vereinen Limen und Découvrir zum Thema «Diventa protagonista della tua storia d'integrazione professionale» («Werde zum Protagonisten / zur Protagonistin deiner eigenen beruflichen Integrationsgeschichte») organisiert und waren ein grosser Erfolg.

Elisa Cattaruzza Friche,
Formatrice/Ausbildnerin FAB



Soirée de
remise
d'attestation
2025 aux
participantes
à la FAB
italophone en
collaboration
avec Limen

schritt:weise, das Spiel- und Lernprogramm

Das Projekt schritt:weise blickt auf ein erfolgreiches und lebendiges Jahr zurück. Im Zentrum stand die alltagsnahe Unterstützung von 24 Familien mit kleinen Kindern sowie die Stärkung der Eltern-Kind-Interaktionen.

Neu konnten wir das Programm für Kinder ab einem Jahr öffnen. Bereits zwei Kinder in dieser Altersgruppe starteten erfolgreich im Programm. Für diese Erweiterung wurden die Hausbesucherinnen gezielt geschult. Ein Teil der Weiterbildung zur frühkindlichen Sprachentwicklung und alltagsintegrierten Sprachförderung wurde von Mariangela Pretto durchgeführt. Dabei konnten effe-interne Synergien genutzt und fachlich sinnvoll umgesetzt werden.

Auch über die Organisation hinaus entstanden wertvolle Kooperationen: In Zusammenarbeit mit petits:pas Delémont konnte während der Kurse des Projekts «Donne corps à ton projet» die Kinderbetreuung sichergestellt werden. Gleichzeitig bot sich die Möglichkeit, Familien über das Programm petits:pas zu informieren.

Im Jahresverlauf besuchten wir gemeinsam mit den Familien verschiedene Orte in Biel, darunter den Falbringenhof, den Wald und die Bibliothek. Ziel war es, den Sozialraum kennenzulernen und Familien mit den vielfältigen Angeboten der Stadt vertraut zu machen.

Die Gruppentreffen waren gut besucht. Es entstanden lebendige Gesprächsrunden, gemeinsame Aktivitäten und nicht selten auch freundschaftliche Kontakte unter den Eltern. Ein zentrales Thema war der Umgang mit neuen Medien. Mithilfe der Flyer der Stadt Biel sowie dem Kartenset «Medien und frühe Kindheit» von a:primo konnte dieses Thema praxisnah und dialogorientiert aufgegriffen werden.

In den fragebogengestützten Abschlussgesprächen berichten Eltern eindrücklich, wie hilfreich das Programm für ihren Alltag ist:

„Wir haben so viele Ideen bekommen, wie wir mit einfachen Dingen lustige Spiele spielen können.“ „Meine Kinder haben zum ersten Mal Französisch gehört – das war besonders am Anfang wichtig.“

Die Rückmeldungen der Familien zeigen immer wieder eindrücklich, wie wichtig frühe Förderung, Beziehungssicherheit und alltagsnahe Unterstützung sind. Genau hier setzt schrittweise an – mit nachhaltiger Wirkung für Kinder und Eltern.

Andrea Rudin,
Kordinatorin des Programms

petits:pas, programme d'encouragement et d'apprentissage

Le projet petits:pas dresse le bilan d'une année riche et réussie. L'accent était mis sur le soutien concret au quotidien de 24 familles avec de jeunes enfants ainsi que sur le renforcement des interactions parents-enfants.

Une nouveauté importante cette année a été l'ouverture du programme aux enfants dès l'âge d'un an. Deux enfants de cette tranche d'âge ont déjà pu débiter avec succès dans le programme. Afin de garantir une mise en œuvre de qualité, les intervenantes ont suivi des formations ciblées. Une partie de la formation consacrée au développement du langage dans la petite enfance et à l'encouragement linguistique intégré au quotidien a été animée par Mariangela Pretto. Cette collaboration a permis de mobiliser des synergies internes à effet et de les mettre en œuvre de manière pertinente sur le plan professionnel.

Au-delà de l'institution, de précieuses coopérations ont également vu le jour. En collaboration avec petits:pas Delémont, la prise en charge des enfants a pu être assurée pendant les cours du projet « Donne corps à ton Projet ». Parallèlement, les familles ont pu être informées sur le programme petits:pas.

Tout au long de l'année, nous avons visité avec les familles différents lieux de la ville de Bienne, notamment la ferme de Falbringen, la forêt et la bibliothèque. L'objectif était de mieux connaître l'environnement

social et de faire découvrir aux familles la diversité des offres existantes dans la ville.

Les rencontres de groupe ont été bien fréquentées. Elles ont donné lieu à des échanges vivants, à des activités communes et, bien souvent, à la création de liens amicaux entre les parents. L'utilisation des nouveaux médias a constitué un thème central. Grâce aux flyers de la Ville de Bienne ainsi qu'au jeu de cartes « Médias et petite enfance » de a:primo, ce sujet a pu être abordé de manière concrète et participative.

Lors des entretiens de clôture, basés sur un questionnaire, les parents ont exprimé de manière très parlante l'utilité du programme dans leur quotidien :

« Nous avons reçu de nombreuses idées pour jouer avec des choses simples. Il n'y a pas besoin de matériel coûteux. »

« Mes enfants ont entendu et parlé le français pour la première fois. C'était particulièrement important au début, lorsque nous venions d'arriver à Bienne. »

Les retours des familles montrent de manière éloquentes combien l'encouragement précoce, la sécurité relationnelle et le soutien au quotidien sont essentiels. C'est précisément là que le programme petits:pas intervient – avec un impact durable pour les enfants et leurs parents.

Andrea Rudin
Coordinatrice du programme

Auf dem Bauernhof – À la ferme



Am Gruppentreffen – Rencontre de groupe



Bei den Hausbesuchen – les visites à domicile



Femmes-Tische / Männer-Tische, ensemble-gemeinsam (55+), j'en parle

Kurzer Überblick in Zahlen / un bref aperçu en chiffres :

Projekt	Tables rondes	Participant.e.s Teilnehmende (TN)	TN femmes	TN hommes
Femmes-Tische	120	722	699	23
Hommes-Tische/Männer-Tische	38	229	4	225
ensemble – gemeinsam (55+)	46	316	288	28
j'en parle (violence domestique)	12	59	59	0
TOTAL	216	1326	1050	276

En 2025, 81,5 heures de formation (dont 6 heures d'échange formatif, 5 heures de workshop et 3 heures de formation dans le centre FT/HT de Neuchâtel) ont été réalisées pour les 21 animatrices et 7 animateurs de ces offres.

Manuela Heé,
Coordinatrice des programmes d'intégration pour adultes
Kordinatorin der Integrationsprogramme für Erwachsene



**ensemble-
gemeinsam :**

échange avec
activité sur le
thème de la
démence.

Austauschrunde
mit Aktivität zum
Thema Demenz .

Moderator:innen / les animateur-ric-e-s

2025 war eine meiner grössten Motivationen als Moderator.in Femmes-Tische/Männer-Tische... – lassen wir die Moderierenden selbst sprechen:

En 2025, une de mes plus grandes motivations en tant qu'animatrice/animateur Femmes-Tische/Hommes-Tische était ... – la parole aux animatrices et animateurs :

« Das Besondere an Femmes-Tische ist, dass man viel Neues lernen und sich mit vielen anderen Menschen austauschen kann.» Inga

« 2025 war eine meiner grössten Motivationen als Moderatorin Femmes-Tische, Menschen zu helfen und sie mit Informationen zu versorgen. Dabei habe ich viel Erfahrung gesammelt und mich selbst weitergebildet. Ich bin überzeugt, dass die Runden der verschiedenen Integrationsprojekte von effe sehr wichtig und nützlich sind. » Sanita

« 2025 war eine meiner grössten Motivationen als Moderatorin Femmes-Tische, dass ich erleben durfte, wie kleine Impulse grosse Veränderungen im Alltag der Teilnehmenden anstossen können. »

Anita

« 2025 war eine meiner grössten Motivationen als Moderator Männer-Tische, dass ich verschiedene Weiterbildungen besucht habe, der Austausch mit den anderen Moderierenden, die Gesprächsrunden und das Jahresgespräch mit der Projektleiterin über die erreichten Jahresziele und meine Pläne für 2026. Ich freue mich, weitermachen zu dürfen. » Haile

« 2025 war eine meiner grössten Motivationen als Moderator für Männer-Tische, dass es meine erste Tätigkeit in der Schweiz war. Ich habe schliesslich das Vertrauen bekommen und konnte diese Verantwortung übernehmen, um vielen Menschen nützlich zu werden. »

Dmytri

« Im Jahr 2025 war bei meiner Tätigkeit als Moderator bei Männer-Tische die grössten Motivationsquelle der Austausch über verschiedene wichtige Themen mit neuen Teilnehmenden und das Empowerment der Teilnehmenden aus unterschiedlichen Kulturen. Das hat mich motiviert und gezeigt, wie wichtig die Tischrunden für den sozialen Zusammenhalt sind. » Ibrahim

« Im Jahr 2025 war meine Arbeit mit effe eine riesige Kraftquelle für mich. Als Kurdin fühlte ich, dass ich Brücken zwischen der schweizerischen und der kurdischen Kultur baue, was mir eine enorme Inspiration und Antrieb gab, meine Rolle als Moderatorin weiterzuführen. » Areen

« Mein Beitrag an den Gesprächsrunden hatte eine positive Wirkung auf die teilnehmenden Frauen und hat auch mir selbst sehr geholfen.

Ich konnte mich weiterentwickeln, mein Wissen erweitern und mehr Selbstvertrauen gewinnen. Die Arbeit mit Menschen und das Unterstützen anderer sind mir wichtig - deshalb bin ich gerne Teil von Femmes - Tische. » Blerta

« En 2025, une de mes plus grandes motivations était, malgré une activité réduite pour des raisons personnelles, de faire de mon mieux pour participer aux rencontres organisées et de profiter des échanges et d'en tirer des apprentissages très enrichissants. » Alina

« En 2025, une de mes plus grandes motivations en tant qu'animatrice Femmes-Tische était de créer un cadre de confiance et de bienveillance, un espace protégé où, à chaque rencontre, chacun(e) pouvait repartir avec un sourire et le cœur un peu plus léger et rempli de douceur. » Beatriz

« En 2025, une de mes plus grandes motivations en tant qu'animatrice Femmes-Tische était de transmettre des savoirs, des règles de vie en collectivité et des valeurs morales et de faire découvrir de nouvelles expériences, développer la confiance en soi des participantes et créer des souvenirs inoubliables. » Hayat

« En 2025, j'ai été un peu occupé, mais malgré cela, j'ai essayé de participer au programme Hommes-Tische. Comme d'habitude, ce programme m'a permis d'acquérir de nouvelles connaissances, de rencontrer de nouvelles personnes et de partager ce que j'ai appris avec ma communauté. Il m'a aussi aidé à combler les lacunes d'information dans la vie quotidienne des participants de mes tables rondes. Le programme et les thèmes abordés sont bien structurés, clairs et très instructifs. » Kebede



table ronde
Hommes-Tische
sur le thème
« Choix
professionnel ».

Gesprächsrunde
Männer-Tische
zum Thema
«Berufswahl».



table ronde
Femmes-Tische
sur le thème
« Ma vie ici ».

Gesprächsrunde
Femmes-Tische
zum Thema
«Mein Leben
hier».

Sprachförderung im Alltag

Im Jahr 2025 wurden insgesamt 11 Weiterbildungen zum Thema Sprachförderung durchgeführt: Neben den zwei oben erwähnten Anlässen in Zusammenarbeit mit schritt:weise und Femmes- / Hommes-Tische fanden 3 reguläre Weiterbildungen à 16 Stunden statt (1 Französisch, 2 Deutsch). Zusätzlich konnten mehrere Weiterbildungen in verschiedenen Institutionen durchgeführt werden (Tagesschule Studen, Elternverein Brügg, Spielgruppen der Stadt Bern, primano-Plattform Nordquartier Bern, Service de la jeunesse La-Chaux-de-Fonds). Die Fachstelle Frühe Kindheit hat einen Refresher für die Spielgruppen gebucht. Es haben insgesamt 181 Personen teilgenommen, 91 davon allerdings an einem 3-stündigen Input in La-Chaux-de-Fonds. In den anderen Weiterbildungen waren die Gruppen kleiner und die Dauer länger. Damit der Inhalt vertieft und dann auch im Alltag angewendet werden kann, sind mehrere Kurstage und ein Austausch unter den Teilnehmenden zentral.

Eine Zusammenarbeit mit dem NMS-Bern und der PH Bern wurde in die Wege geleitet. Im Dezember haben wir einen ersten Auftrag in Angriff genommen: eine Evaluation der Angebote in der Stadt Freiburg. Der Aufbau eines gemeinsamen Angebots für den ganzen Kanton und andere Städte wurde diskutiert und wird im Jahr 2026 umgesetzt.

encouragement linguistique au quotidien

En 2025, 11 formations continues au total ont été organisées sur le thème de l'encouragement linguistique: outre les deux événements mentionnés ci-dessus, organisés en collaboration avec petits:pas et Femmes- / Hommes-Tische, trois formations continues standards de 16 heures chacune (1 en français, 2 en allemand) ont eu lieu. De plus, plusieurs formations continues ont pu être organisées dans différentes institutions (école à journée continue de Studen, association des parents de Brügg, groupes de jeu de la Ville de Berne, plateforme primano du Nordquartier Berne, Service de la jeunesse de La Chaux-de-Fonds). Avec le Service de la petite enfance nous avons organisé un refresher pour les groupes de jeux biennois. Au total, 181 personnes y ont participé, dont 91 à une session de 3 heures à La-Chaux-de-Fonds. Dans les autres formations, les groupes étaient plus petits et la durée plus longue. Afin d'approfondir le contenu et de pouvoir l'appliquer ensuite au quotidien, il est essentiel de prévoir plusieurs jours de cours et un échange entre les participant·e·s.

Une collaboration avec la NMS Bern et la PH Bern a été mise en place. En décembre, nous avons entamé un premier mandat : une évaluation des offres disponibles dans la ville de Fribourg. La mise en place d'une offre commune pour l'ensemble du canton et d'autres villes a été discutée et sera mise en œuvre en 2026.

Mariangela Pretto,
Projektleitung / Responsable du projet



Input in La-Chaux-de-fonds, Service de la jeunesse, Mitarbeitende Tagesschule

nos formations certifiantes

formation de formatrices/formateurs d'apprenti·e·s

En 2025, 71 personnes ont suivi le cours de base organisé avec la BFB et ont obtenu leur certificat cantonal. Quatre volées ont eu lieu à Bienne pour former les formateurs et formatrices d'apprenti·e·s francophones en entreprise. La collaboration se poursuivra aussi l'année prochaine

Catherine Corbaz
Responsable de formation

Ausbildung von Berufsbildner:innen

Im Jahr 2025 haben 71 Personen im Rahmen unserer Zusammenarbeit mit der BFB den Grundkurs absolviert und ihr kantonales Zertifikat erworben. In diesem Jahr fanden in Biel vier Durchgänge statt, um französischsprachige Berufsbildner:innen in den Betrieben auszubilden. Die Zusammenarbeit wird auch im nächsten Jahr fortgesetzt.

Catherine Corbaz
Ausbildungsleiterin

brevet de formatrices/formateurs d'adultes et VAE

Trois bonnes nouvelles :

1. Nous avons reçu l'accréditation pour les nouveaux modules MDA « Accompagner des groupes d'apprenants et des apprenant·e·s individuel·le·s » et MA-GR « Accompagner les processus de groupe dans des sessions de formation ».
2. Notre première volée d'accompagnement VAE en groupe pour obtenir le certificat FSEA s'est terminé avec succès. Deux volées par année seront désormais proposées à Bienne et Neuchâtel à partir de l'année prochaine.
3. 2 volées du module FFA CF-AF « Animer des sessions de formation pour des groupes d'adultes » ont démarré cette année. 15 apprenant·e·s ont déjà obtenu leur certificat FSEA (Fédération suisse pour la formation continue).

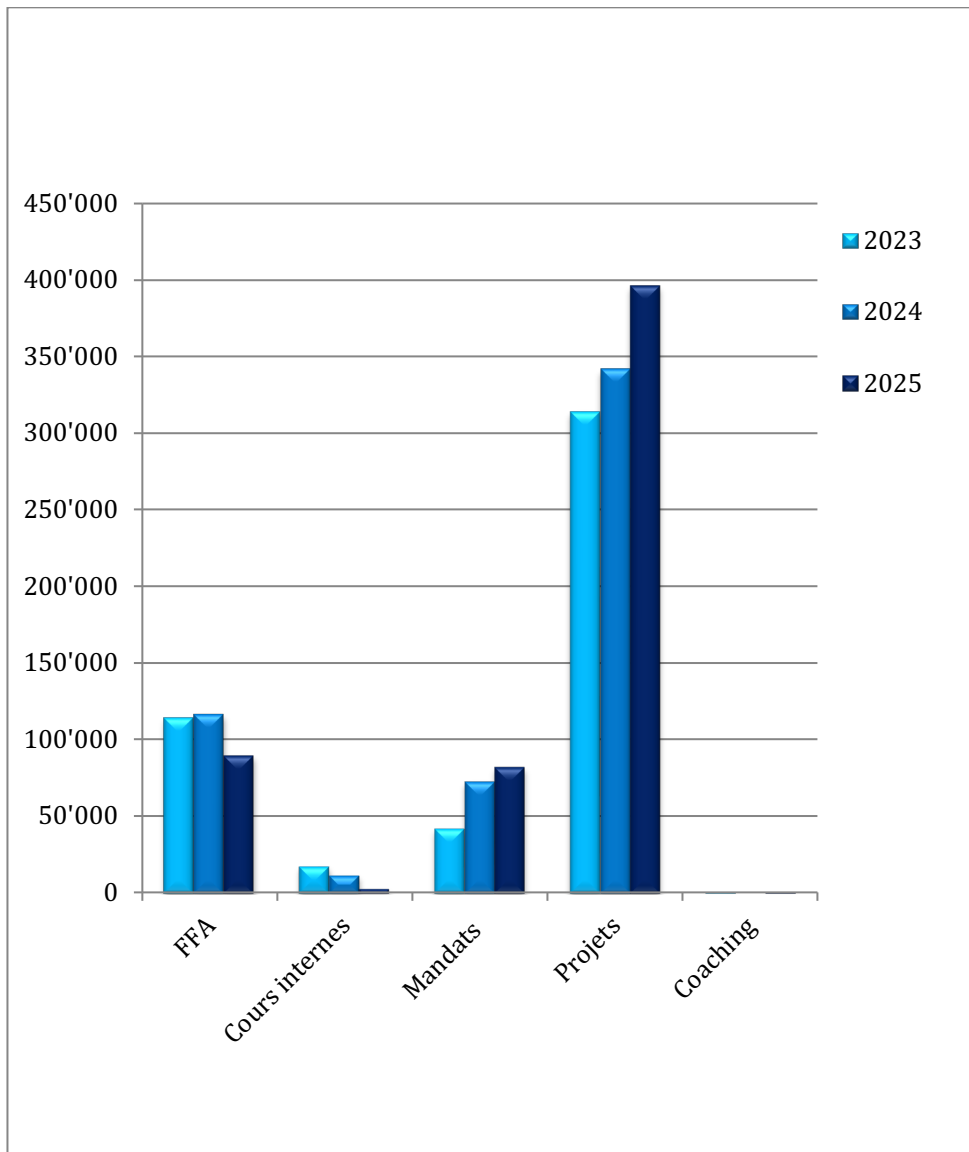
Elisa Cattaruzza-Friche,
Responsable pédagogique

Zertifikat für Erwachsenenbildner:innen und VAE

Drei gute Nachrichten:

- Wir haben die Akkreditierung für die neuen Module MDA «Begleitung von Lerngruppen und einzelnen Lernenden» und MA-GR «Begleitung von Gruppenprozessen in Schulungen» erhalten.
 - Unser erster Jahrgang der VAE-Gruppenbegleitung zum Erwerb des SVEB-Zertifikats wurde erfolgreich abgeschlossen. Ab dem nächsten Jahr werden in Biel und Neuenburg zwei Durchgänge pro Jahr angeboten.
 - Zwei Durchgänge des Moduls FFA CF-AF «Leitung von Fortbildungsveranstaltungen für Erwachsenengruppen» haben dieses Jahr begonnen. 15 Lernende haben bereits ihr SVEB-Zertifikat (Schweizerischer Verband für Weiterbildung) erhalten.
- Elisa Cattaruzza-Friche,
Pädagogische Leitung

statistiques



bilan financier

effe - Bilan du 1er janvier au 31 decembre 2025

ACTIFS		PASSIFS	
Caisse	1 597,96	Passifs transitoires	45 645,80
Raiffeisenbank	122 087,39		
Raiffeisen Part sociale	200,00	Dettes à long terme	86 364,40
BOBE	59 128,70	Crédit Covid-19	16 640,00
		Réserve solidarité	1 992,15
Actifs transitoires	-	Provisions DP	9 845,95
		Projets recherche de fonds	82 500,00
Débiteurs	66 400,00	Projet sw_familles "F"	39 289,00
Mobilier	-		
Ordinateurs	1 080,60		
Decouvert	33 851,31	Bénéfice de l'exercice	2 068,66
Total actif	284 345,96	Total passif	284 345,96

nos sincères remerciements, Herzlichen Dank

Aux membres de notre comité pour leur précieux soutien, année après année :

- Cynthia Dunning-Thierstein, présidente
- Laurence Bürgi, vice-présidente (nouvelle membre depuis mars 2024)
- Luc Victot
- Kady Boly

A nos **animatrices et animateurs de tables rondes**, nos **intervenantes** au sein des familles, nos **formatrices et formateurs d'adultes** ainsi que nos **accompagnatrices de bilan-portfolio** de compétences, sans l'aide de qui nos actions n'auraient pas un effet aussi multiplicateur.

An die Moderatoren und Moderatorinnen und Hausbesucherinnen, die unsere Angebote weitertragen, die Erwachsenenbildnerinnen der Kurse sowie an die Begleiterinnen der Bilanzportfoliokurse.

A nos partenaires / An unsere Partner:innen:

a:primo, ARRA, Bibliothèque de la ville Bienne, BFB, Caritas Suisse, Découvrir, Direction de l'Instruction Publique du canton de Berne – section formation continue, EPER, ESPACE, Fachstelle Frühe Kindheit (Biel)/Service spécialisé de la petite enfance (Bienne), FamiPlus, Femmes-Tische/Hommes-Tische Suisse, FRAFFA,

Frauenplatz/Femmes en Réseau Bienne, FSEA, Haus pour Bienne, InfoQuartiers (Centre-Boujean-Mâche-Madretsch), L'Amar, Limen, Movendo, Multimondo, Mütter- und Väterberatung, Programme d'Intégration Cantonal/canton Berne, Pour-cent culturel Migros, RECIF, Secrétariat d'Etat aux Migrations, Service spécialisé de l'intégration de la Ville de Bienne, Service social de la paroisse catholique, Soziale Dienste SRK, UNIA.

Fondations/Stiftungen : Anne-Marie Schindler, Elsi-Jenni-Hemmann, Fondia, Hagberg, Nigst, Temperatio, Ton sur Ton, WaliDad.

Villes/Städte : Biel/Bienne, La Chaux-de-Fonds, Neuchâtel, Nidau.

Nous exprimons également nos remerciements aux **donatrices et donateurs** qui nous ont soutenues cette année, et à celles et ceux qui nous ont donné de précieux coups de pouce tout au long de l'année.

Unser Dank gilt auch den **Spenderinnen und Spendern**, die uns in diesem Jahr unterstützt haben, sowie denjenigen, die uns das ganze Jahr über wertvolle Hilfeleistungen haben zukommen lassen.

Vous souhaitez soutenir l'action de *effe* ? Tout apport est précieux. Möchten Sie uns unterstützen? Jeder Beitrag ist willkommen.

CH63 8080 8001 1248 6315 6

effe espace de formations fachstelle für erwachsenenbildung
rue Jean-Sessler 7 / Jean-Sessler Strasse 7
2502 Biel/Bienne

avec le soutien de,
mit der Unterstützung von



STADT NIDAU



«ici. ensemble.» fait partie de l'engagement sociétal du groupe Migros: engagement.migros.ch



Stiftung
Anne-Marie
Schindler



otto erich heynau
stiftung

Philipp und Henny
Bender Stiftung

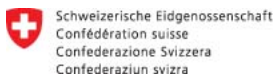




FONDATION
PHILANTHROPIQUE
FAMILLE SANDOZ



Kanton Bern
Canton de Berne



Département fédéral de l'intérieur DFI
Office fédéral de la culture OFC



Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Département fédéral de justice et police DFJP
Secrétariat d'Etat aux migrations SEM



espace de formations fachstelle für erwachsenenbildung
rue Jean-Sessler 7 / Jean-Sessler-Strasse 7
2502 Biel/Bienne
032 322 66 02
www.effe.ch
info@effe.ch

un espace ouvert...

retrouvez toutes nos offres et
informations en ligne sur
www.effe.ch

